Sinais vitais em alemão para enfermagem: medir, dizer, registrar

54 palavras

Palavras em alemão deste tema

der masculino · **die** feminino · **das** neutro · Nível QECR: A1-C2

Medir		
die Vitalzeichen pl. · singular: das Vitalzeichen	sinais vitais	A2
der Blutdruck pl. die Blutdrücke	pressão arterial	A2
der Puls pl. die Pulse	pulso	A2
die Atemfrequenz pl. die Atemfrequenzen	frequência respiratória	A2
die Körpertemperatur pl. die Körpertemperaturen	temperatura	A1
die Sauerstoffsättigung pl. die Sauerstoffsättigungen	saturação de oxigênio	B2
die Atmung	respiração	A1
messen	medir	B1
die Messung pl. die Messungen	medição	B1
das Gewicht pl. die Gewichte	peso	A2
die Körpergröße pl. die Körpergrößen	altura	A1
erneut prüfen	verificar novamente	B1
die Pulsoximetrie	oximetria de pulso	B2
Leituras e valores		
der Messwert pl. die Messwerte	leitura	B1
der Ausgangswert pl. die Ausgangswerte	valor basal	B2
der Wert pl. die Werte	valor	B1
Schläge pro Minute	bpm	B1
mmHg	mmHg	B1
diastolisch	diastólico	B2
systolisch	sistólico	B2
erhöht	elevado	B1
leicht erhöht	levemente elevado	B2
vermindert	reduzido	B1
unregelmäßig	irregular	B1
der unregelmäßige Puls	pulso irregular	B1
tachykard	taquicárdico	C1
bradykard	bradicárdico	C1
fieberfrei	afebril	C1
fieberhaft	febril	B2
Valores alterados		
das Fieber	febre	A1
die Hypertonie	hipertensão	B1
die Hypotonie	hipotensão	B2
die Hypoglykämie	hipoglicemia	B2
die Hyperglykämie	hiperglicemia	B2
die Tachykardie	taquicardia	B2
die Bradykardie	bradicardia	B2
die Hypoxie	hipoxia	B2
die Entsättigung pl. die Entsättigungen	dessaturação	B2
die beschleunigte Atmung	taquipneia	C1
die Bradypnoe	bradipneia	C1
Aparelhos		
das Thermometer pl. die Thermometer	termômetro	A1
die Manschette pl. die Manschetten	manguito	B1
das Pulsoximeter pl. die Pulsoximeter	oxímetro de pulso	B1
das Stethoskop pl. die Stethoskope	estetoscópio	B1
die Elektrode pl. die Elektroden	eletrodo	B2
die Telemetrie	telemetria	C1
Observar e registrar		
die Patientenkurve pl. die Patientenkurven	folha de observação do paciente	B1
die Beobachtung pl. die Beobachtungen	observação	B1
beobachten	observar	B1
das Bewusstsein	consciência	B1
wach	alerta	B1
Glicemia e amostras		
der Blutzucker	glicemia	A2
die Glukose	glicose	B1
die Probe pl. die Proben	amostra	A2

Frases para o turno

FRASE EM ALEMÃO	PORTUGUÊS
Guten Morgen, ich möchte jetzt Ihren Blutdruck und Ihren Puls messen.	Bom dia, vou medir agora a sua pressão arterial e o seu pulso.
Machen Sie bitte den linken Oberarm frei.	Descubra o braço esquerdo, por favor.
Ich lege Ihnen jetzt die Manschette an, das drückt kurz etwas.	Vou colocar o manguito agora; ele aperta um pouco por um instante.
Bitte nicht sprechen, bis die Messung fertig ist.	Por favor, não fale até terminar a medição.
Ich stecke Ihnen das Pulsoximeter auf den Zeigefinger.	Vou colocar o oxímetro de pulso no seu dedo indicador.
Darf ich noch kurz Fieber messen?	Posso medir também a sua temperatura, só um instante?
Wie fühlen Sie sich gerade, ist Ihnen schwindelig?	Como se sente agora, está com tontura?
Der Wert ist höher als gestern, ich messe gleich noch einmal.	O valor está mais alto que ontem, já vou medir de novo.
Bitte stehen Sie nicht allein auf, klingeln Sie, wenn Sie etwas brauchen.	Por favor, não se levante sem ajuda; toque a campainha se precisar de alguma coisa.
Ich gebe Ihre Werte jetzt an die Ärztin weiter.	Agora vou passar os seus valores para a médica.
Kannst du in Zimmer 5 den Blutdruck noch einmal kontrollieren?	Você pode verificar de novo a pressão no quarto 5?
Herr Yilmaz hat einen RR von 164 zu 94, Puls 98, unregelmäßig.	O senhor Yilmaz está com pressão de 164 por 94 e pulso em 98, irregular.
Die Sättigung ist seit heute Nacht leicht gefallen.	A saturação caiu um pouco desde a noite passada.
Ich habe alle Werte in die Patientenkurve eingetragen.	Anotei todos os valores na folha de observação.

Diálogo: Turno da manhã: a pressão está alta e o senhor Yilmaz sente tontura

PACIENTE	**Guten Morgen. Wollen Sie schon wieder Blutdruck messen?** Bom dia. Veio medir a minha pressão de novo?
ENFERMEIRO(A)	**Guten Morgen, Herr Yilmaz. Ja, ich messe jetzt Ihre Vitalzeichen: Blutdruck, Puls, Temperatur und Sättigung.** Bom dia, senhor Yilmaz. Sim, agora vou verificar os seus sinais vitais: pressão arterial, pulso, temperatura e saturação.
PACIENTE	**Na gut. Welchen Arm brauchen Sie?** Tudo bem. De qual braço a senhora precisa?
ENFERMEIRO(A)	**Den linken, bitte. Machen Sie den Oberarm frei, ich lege die Manschette an.** O esquerdo, por favor. Descubra a parte de cima do braço que eu coloco o manguito.
PACIENTE	**Ist das nicht zu eng?** Isso não está apertado demais?
ENFERMEIRO(A)	**Nein, das passt so. Bitte bleiben Sie ruhig sitzen und sprechen Sie während der Messung nicht.** Não, está bom assim. Fique sentado e quietinho, e não fale durante a medição.
PACIENTE	**Und? Wie ist der Wert?** E aí? Quanto deu?
ENFERMEIRO(A)	**168 zu 96. Das ist deutlich höher als Ihr Wert gestern Abend. Wie geht es Ihnen gerade?** 168 por 96. É bem mais alto que o seu valor de ontem à noite. Como o senhor está se sentindo agora?
PACIENTE	**Ehrlich gesagt ist mir seit dem Aufstehen etwas schwindelig.** Para falar a verdade, estou meio tonto desde que levantei.

ENFERMEIRO(A)	**Seit wann genau? Haben Sie auch Kopfschmerzen oder sehen Sie schlechter?** Desde quando exatamente? Também está com dor de cabeça ou enxergando pior?
PACIENTE	**Seit ungefähr einer Stunde. Ein bisschen Kopfschmerzen, sehen kann ich normal.** Faz mais ou menos uma hora. Um pouco de dor de cabeça; a vista está normal.
ENFERMEIRO(A)	**Danke. Ich stecke Ihnen jetzt das Pulsoximeter auf den Finger und fühle Ihren Puls.** Obrigada. Vou colocar o oxímetro de pulso no seu dedo agora e sentir o seu pulso.
PACIENTE	**Mein Herz klopft heute irgendwie komisch.** Hoje o meu coração está batendo de um jeito estranho.
ENFERMEIRO(A)	**Der Puls ist 98 und unregelmäßig, die Sättigung liegt bei 95 Prozent. Ich messe den Blutdruck gleich noch einmal.** O pulso está em 98 e irregular, e a saturação está em 95 por cento. Já vou medir a pressão de novo.
PACIENTE	**Muss ich mir Sorgen machen?** Preciso me preocupar?
ENFERMEIRO(A)	**Bei der Kontrollmessung sind es 164 zu 94. Ich rufe jetzt die Ärztin an. Bitte stehen Sie nicht allein auf.** Na medição de controle deu 164 por 94. Vou ligar para a médica agora. Por favor, não se levante sem ajuda.
MÉDICO(A)	**Schneider, Innere, hallo?** Schneider, Clínica Médica, alô?
ENFERMEIRO(A)	**Hier ist Ana von Station 3, es geht um Herrn Yilmaz, Zimmer 12. RR 168 zu 96, bei der Kontrolle 164 zu 94, Puls 98, unregelmäßig, Sättigung 95 Prozent. Er ist seit einer Stunde schwindelig.** Aqui é a Ana, da unidade 3, ligo por causa do senhor Yilmaz, quarto 12. Pressão 168 por 96, no controle 164 por 94, pulso 98, irregular, saturação de 95 por cento. Ele está tonto há uma hora.
MÉDICO(A)	**Danke. Ist er wach und orientiert? Hat er Brustschmerzen?** Obrigada. Ele está acordado e orientado? Tem dor no peito?
ENFERMEIRO(A)	**Er ist wach und orientiert, keine Brustschmerzen, nur leichte Kopfschmerzen.** Está acordado e orientado, sem dor no peito, só uma dor de cabeça leve.
MÉDICO(A)	**Gut, ich komme in zehn Minuten vorbei. Tragen Sie die Werte bitte schon in die Patientenkurve ein.** Certo, passo aí em dez minutos. Enquanto isso, vá anotando os valores na folha de observação.

onemoreword ONEMOREWORD

Pratique estas palavras no aplicativo

German for Nurses: repetição espaçada, áudio e imagens para o vocabulário de enfermagem.

Página completa do tema com áudio e treinador: **onemoreword.app/pt/german-for-nurses/vocabulary/vital-signs**

Aplicativo German for Nurses: **apps.apple.com/app/id6826682466**

Baixar o aplicativo